



Oslo kommune  
**Bydel Søndre Nordstrand**  
Bydelsadministrasjonen

**SAKSFRAMLEGG**

**Sakstittel:**  
**Mangfoldsutvalget 2011 - 2015**

---

Saken behandles i:  
Bydelsutvalget

Møtedato:  
29.03.2012

Utvalgssaksnr.:

Saksbeh: Inger Aguilar

Arkivkode: 027.9

Saksmappe: 2011/843

---

## Utredning

### 1.1. Problemstilling

Administrasjonen la frem sak om Mangfoldsutvalget 2011-2015 til bydelsutvalget, (15.12.2011). Saken inneholdt forslag til nye medlemmer i utvalget. Bydelsutvalget ønsket en bredere sammensetning og sendte saken tilbake har administrasjonen med følgende kommentarer:

- 1) *Utvalget bør være bredere sammensatt og alle delbydeler må være representert*
- 2) *Hvordan har rekrutteringen foregått?*
- 3) *Evaluering av arbeidet fremlegges.*

En evaluering er svært ressurskrevende og kostbart. Administrasjonen har derfor valgt å utarbeidet en rapport over Mangfoldsutvalgets arbeid i perioden fra oppstarten i 2008 til og med 2011. Den inneholder også kapittel 3.1 i NIBRs rapport om medvirkning i Bydel Søndre Nordstrand som handler om mangfoldsutvalget.

Rapporten prøver å svare på punkt 2 og 3.

### 1.2.

Bydelsutvalgets ønske om et bredere sammensatt utvalg (punkt 1) kan fortsatt ikke legges frem for BU. Administrasjonen har ikke lyktes med å finne representanter fra del-bydelen Hauketo. Det har kommet inn forslag på personer, men deres bakgrunn styrker ikke den mangfoldige sammensetningen som BU etterlyser.

For å få en bredere sammensetting vil Mangfoldsutvalget be om forslag gjennom Nordstrand Blad, i tillegg til andre kanaler hvor målgruppen kan nåes som gjennom facebook, innvandrersorganisasjoner og ulike lokale miljøer.  
Sak om "Mangfoldsutvalget 2011-2015" legges frem for bydelsutvalget i april 2012.

**Vedlegg**

Rapport Mangfoldsutvalget 2008-2011

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

Bydelsutvalget tar rapporten "Mangfoldsutvalget 2008-2011" til orientering.

  
Jan Hagen  
Bydelsdirektør

*RAPPORT 2008-2011*

***MANGFOLDSUTVALGET***  
***BYDEL SØNDRE NORDSTRAND***





*Mangfoldsutvalget deltar i mobiliseringskampanje før valget i 2009 og 2011 for å styrke innvandrerbefolkningens valgdeltakelse*

## 2008

### Mangfoldsutvalget i Bydel Søndre Nordstrand

Bydelsutvalget har bedt administrasjonen om svar på spørsmål vedr. bydelens Mangfoldsutvalg (15.12.2011):

*”Saken sendes tilbake til administrasjonen for oppdatering med følgende kommentarer:*

- *Utvalget bør være bredere sammensatt og alle delbydelene må være representert.*
- *Hvordan har rekrutteringen foregått?*
- *Evaluering av arbeidet må fremlegges”.*

Administrasjonen har kommet frem til at en evaluering, slik BU ønsket, blir svært dyrt og ressurskrevende. Det legges derfor frem en rapport over arbeidet som Mangfoldsutvalget har gjort siden arbeidsgruppens oppstart i 2008. Det blir deretter redgjort for utvelgelse av nye kandidater til utvalget. Vi viser samtidig til NIBRs rapport om medvirkning i Bydel Søndre Nordstrand, her er ett kapittel viet Mangfoldsutvalget (se side 19-22)

### **Bakgrunn**

17.09. 2008 ble en gruppe ressurspersoner invitert av bydelsdirektør Turid Glærum for å diskutere behovet og mulighetene for å danne et innvandrerråd/minoritetsutvalg i bydelen.

Bakgrunnen for dette er at nær 50% av bydelens innbyggere har minoritetsbakgrunn, noe som i svært liten grad ble gjenspeilet i politiske råd og utvalg, frivillige organisasjoner, styrever og sammenslutninger i bydelen. I tillegg var Imdi interessert i skape nye møteplasser mellom innvandrerbefolkningen og det offentlige, en oppfordring vi ønsket å gripe tak i.

Spørsmålene i vår bydel var: *Hvordan sikre at alle stemmer blir hørt? Hvordan styrke innvandreres deltakelse og medvirkning?*

Arbeidsgruppen besto av:

1. *Stephen Karanja, forsker, Hauketo (Kenya)*
2. *Sara Kashay, jordmor, Hauketo (Eritrea)*
3. *Elvis Chigozie Nwuso, ungdomsarbeider, politiker, Holmlia, (Nigeria)*
4. *Rajinder Kaur, helsesøster, Bjørndal (India)*
5. *Aziz Rehman, leder Søndre Nordstrand Innvandrerforening, Mortensrud, (Pakistan)*
6. *Mohamed Adan, IT-konsulent, Bjørndal (Somalia)*

Deltakerne i arbeidsgruppen gjorde det klart at det var et stort behov for et råd/utvalg som styrket minoritetsbefolkningens deltakelse. Fra referatet 17.09.08: *” Det kom klart fram under diskusjonen at det er behov i bydelen for et forum/råd som samtidig er en møteplass som kan*

*styrke muligheter for medbestemmelse og deltakelse. Forumet vil være til nytte for bydelen og bringe beboerne nærmere hverandre”.*

*Mangfoldsutvalget har møte: Susan, Rajinder, Stephen og Aziz*



På møte 16. 10.08: Gruppen valget Elvis Chigozie Nwuzo som leder for arbeidsgruppa.

Arbeidsgruppen fikk i oppdrag å utarbeide en modell og et mandat for et forum/råd som kunne være til hjelp for å imøtekomme behovet for et utvalg som ivaretar stemmene til innbyggere med minoritetsbakgrunn. Ressurssterke og aktive innbyggere engasjerte seg sammen med arbeidsgruppen i dette arbeidet. Imdi, Råd for innvandrersorganisasjoner og Enhet for Mangfold og Integrering hjalp til med å finne en form som var aktuell for vår bydel.

*Fra referat 13.11.08: Arbeidsgruppen ønsket at forumet skulle ha et representativt utvalg av medlemmer, mest mulig spredt i forhold til fagbakgrunn, bosted og nasjonal bakgrunn. De ulike gruppernes størrelse i bydelen er følgende:*

1. *Pakistan*
2. *Somalia*
3. *Asia*
4. *Øst –Europa*
5. *Afrika sør for Sahara*
6. *Tyrkia*
7. *Nord-Afrika*
8. *Vietnam*
9. *India*
10. *Sri Lanka*
11. *Irak/Iran*
12. *Polen*
13. *Amerika*

*Det er også ønskelig å få inn representanter fra flere landbakgrunner.*

*9.12. 08: Arbeidsgruppen foreslår: "Utvalget skal være et rådgivende organ, men også et dialogforum for bydelen. Kvinne- og helsespørsmål er viktige for bydelens beboere og utvalget skal ha et aktivt fokus på dette. Stimulering til deltakelse og frivillighet, bruk av stemmerett, er andre viktige tema".*

Det ble jobbet i ulike miljøer for å finne representanter til utvalget. Arbeidsgruppen besto av svært engasjerte personer, de fleste ønsket å være med å bygge opp arbeidet videre.

## 2009

23.04. 2009 gjorde BU følgende vedtak: (2007/1243)

1. Det etableres et råd som gis navnet Mangfoldsutvalget Søndre Nordstrand.

2. Mandatet som er fremlagt vedtas med følgende endring i mandatets punkt 9:

”Utvalget skal bestå av minst 6- og inntil 9 medlemmer og 3 varamedlemmer. Utvalget skal på en best mulig måte gjenspeile den minoritetsetniske sammensetningen fra ulike områder i bydelen. De største gruppene bør i størst mulig grad representeres i utvalget”.

BU vedtok Mangfoldsutvalgets medlemmer. Medlemmene i utvalget var plukket ut og foreslått av både administrasjonen og politikere. Det ble lagt vekt på en bred sammensetning med erfaring fra ulike fagmiljø. Leder ble utnevnt av BU. Utvalgets medlemmer besto av minst 40% fra hvert kjønn. (etter mandatets punkt nr 8). Aktuelle grupper som Pakistan/India og Somalia var representert. Representanter fra alle bydelens delbydeler stilte.

Navn	Boområde	Bakgrunn fra	Fagområde	
1. Sarah Kashay (K)	Hauketo/Nebbejordet	Eritrea	Jordmor/ NAKMI ( Nasjonalt kompetansesenter for minoritetshelse)	leder
2. Aziz Rehman (M)	Mortensrud	Pakistan	Seksjonsleder regnskap, Omsorgsbygg/ KIM/ leder i Søndre Nordstrand Innvandrerforening	medlem
3. Susan Melsom (K)	Bjørndal	Malaysia	Sykepleier, hjemmesykepleien, Bydel Søndre Nordstrand	medlem
4. Stephen Karanja (M)	Hauketo/Nebbejordet (senere flyttet til Bjørndal)	Kenya	Forsker, Norsk senter for menneskerettigheter, juridisk fakultet. Ekspert på menneskerettigheter	medlem
5. Rajinder Kaur (K)	Mortensrud	India	Skolehelsesøster, Bydel Søndre Nordstrand	medlem
6. Mohamed Adan (M)	Bjørndal	Somalia	IT-konsulent UNO-X Energi	medlem
7. Sivashanty Satchi (K)	Hauketo	Sri Lanka	Barnevernspedagog/student	medlem
8. Istralin Mohammed Issak (K)	Mortensrud	Somalia/ Etiopia	Apotektekniker /hjelpepleier Langerud sykehjem	medlem
9. Elvis Chigozie Nwosu	Holmlia	Nigeria	Barne- og ungdomsarbeider/politiker	medlem
1. Nimet Kilinc (K)	Mortensrud	Tyrkia	Hjelpelærer, Mortensrud skole	vara
2. Edith Stylo (K)	Sloreåsen	Polen	Kunstner, Stylo Design	vara
3. Azhar Alkhafaji (M)	?	?	?	vara (har aldri deltatt på møter)





*Nimet, Susan og Rajinder er tre aktive damer i Mangfoldsutvalget*

Mangfoldsutvalget konstituerte seg på sitt første møte, 19. mai 2009. I løpet av 2009 hadde utvalget fokus på en rekke aktuelle saker. Blant annet disse:

- **Barnevern:** Det er stor skepsis til barnevernet i store deler av innvandremiljøet. Hvordan skape dialog og forståelse mellom det offentlige og innbyggerne?
- **Ambulansesaken: Kommunikasjonstrening.** Hvordan hindre at katastrofer skjer igjen? Hvordan få frem budskap i stress-situasjoner? Aksjon/kampanje planlegges.
- **Foreldremedvirkning,** hvordan styrke deltakelse i idrettsforeninger og annet frivillig arbeid?
- **Barn og unges oppvekst /skolesituasjonen i bydelen**
- **Valg 2009:** Utvalget skal være med å styrke valgdeltakelsen blant minoriteter i bydelen. Samarbeid med RIO (Råd for innvandrerorganisasjoner).

Besøk i utvalget:

22.09.09: BU- leder Nadeem Butt: Hvordan kan mangfoldsutvalget være med å påvirke lokalpolitikken?

27.10.09: Mette Gaarder fra Utdanningsetaten innleder om skolesituasjonen i BSN.

Elisabeth Appa fra EMI: Hvilke rolle bør Mangfoldsutvalget ha?

1.12.09: Barne- og ungdomsteamet fra barnevernet (BUT) besøker Mangfoldsutvalget for å fortelle om situasjonen for barn og unge i bydelen og svare på spørsmål fra utvalget.

*Mangfoldsutvalget har invitert AMK og gjennomfører kampanje for å styrke kommunikasjon i krisesituasjoner på Vær stolt-festivalen på Holmlia:*





## 2010

Mangfoldsutvalget hadde til sammen 12 møter hvor blant annet disse tema ble diskutert/planlagt og gjennomført:

- **Sommerskolen:** Hvordan mobilisere foreldre til å melde barna inn i sommerskolen?
- **Kampanje for å forbedre kommunikasjonen:** innbyggere som har dårlig norsk språk i krisesituasjoner.
- **Seminar** om foreldrerollen i samarbeid med Søndre Nordstrand Innvandrerforening.
- **Frivillighet og engasjement**
- **Skoledebatt, bussing og flukt fra bydelen.** Utfordringer og løsninger.
- **Oppstart av natteravngruppe på Mortensrud?** Hvordan trygge nærmiljøet?
- **Dialog mellom det offentlige og ulike innvandremiljøer,** hvordan styrke kommunikasjonen og forståelsen?

Besøk i utvalget:

13.04.10: Besøk av Mette Fjeldstad fra administrasjonen: Hvordan være et politisk utvalg? Retningslinjer og plikter

Besøk av Athar Ali, sosionom og leder for Norsk Innvandrerforum: Hvordan skape dialog og gjensidig forståelse mellom barnevernet og foreldre?

25.5.10: Besøk av Oslo brannetat: Hvordan kan det offentlige få kontakt med minoritetsmiljøer for å kunne gi bedre informasjon til utvalgte grupper?

### Andre ting:

- 24.3: Samarbeid med Søndre Nordstrand Innvandrerforening om seminar om foreldrerollen. Røde Kors viste filmen "Sinnemann". Foredrag og debatter. På Mortensrud skole.
- Bredt samarbeid med flere organisasjoner om kommunikasjon i krisesituasjoner
- Kampanje under Vær stolt-festivalen. Inviterte AMK med ambulanse og ambulansepersonell. Opplæring i kommunikasjon i en krisesituasjon. Ansvar: Sarah, Susan og Rajinder.
- Lysvandring: for å styrke innbyggers trives og bli bedre kjent. Vise frem engasjementet i bydelen. Samarbeid med OXLO i forbindelse med OXLO-uka.
- 19.10: Sarah Kashay ber om permisjon på grunn av dårlig helse. Utvalget velger nestleder Aziz Rehman som fungerende leder for utvalget inntil Sarah er tilbake.
- Representant fra Mangfoldsutvalget velges til Brukerrådet: Susan Choy Leng Melsom
- Deltatt på flere seminarer og konferanser og stått på stand, blant annet OXLO-konferansen, og "Fargerike dager".
- Facebookgruppe opprettes
- 26.12: brev til BU med informasjon om Mangfoldsutvalgets arbeid og oppfordring om deltakelse til samarbeid : *"Vi oppfordrer lokalpolitikere til å ta kontakt med utvalget, bruke vår kompetanse og delta på våre møter"*.



*Mohamed og Aziz i diskusjon. Møtene holdes på Familiesenteret*

## 2011

Mangfoldsutvalget hadde til sammen 11 møter hvor blant annet disse tema ble diskutert/planlagt og gjennomført:

- **Foreldremedvirkning** i barnas fritid/særlig idrettsforeninger og skole. Frivillighet i fokus.
- **Skolesituasjonen** for barna på våre skoler, hvordan kan foreldre engasjere seg?
- **Kommunevalget:** Hvordan kan bydelens innvandrerbefolkning styrke sin deltakelse i årets valg?
- **Eldre innvandrere:** Det blir flere eldre innvandrere, hva er tilrettelagt, hva trengs?
- **Nye medlemmer** i utvalget, rekruttering
- **Barnehagenes rolle**, er barnehagene våre gode nok?
- **Trygghet og kriminalitet.** Vi hører mange historier, hva er riktig, hva kan vi gjøre?
- **Innvandrere på boligmarkedet**
- **Folkehelse**

Besøk i utvalget:

29.3: Forskere fra NIBR intervjuet utvalget om deltakelse og medvirkning til rapporten om medvirkning i Bydel Søndre Nordstrand

3. 5: Idrettsforeningene er invitert til debatt om foreldres medvirkning/frivillighet.

1.11: John Vee fra Manglerud politikammer/Holmlia politipost: Om kriminalitet og ungdom, hva er det reelle bildet?

15.11: Mette Gaarder fra Utdanningsetaten og Bitten Kock, rektor på Lofsrud skole. Hvordan er skolesituasjonen i bydelen? Hva er den største utfordringen i skolen og hva kan foreldre gjøre for å styrke barnas skolegang?

### **Andre ting:**

- Notat til politikere vedr. innvandreres deltakelse i valget. Invitasjon om bedre samarbeid.
- Innlegg i Nordstrand Blad om deltakelse og valg
- Gjersrud -Stensrud. Representanter i arbeidsgruppa er Aziz Rehman og Susan Choy Leng Melsom.
- Stand og kampanje på Vær stolt-festivalen og deltakelse på Bjørndalfestivalen.
- Deltakelse på "Batteriets" konferanse om makt og valg i Drammen
- Deltakelse på dagsseminar om tvangsekteskap og omskjæring
- Deltakelse på konferanse i regi av Mira-senteret
- Representant valgt til RIO (Råd for innvandrerorganisasjoner) Aziz Rehman.
- Deltakelse med stand på Fargerike dager
- Stor aksjon rundt valget. Stand på Mortensrud, Bjørndal og Holmlia. Utdeling av flyers i Hvervenbukta under St.Hansfeiringen. Deltakelse på flere valgmøter. Bussaksjon i samarbeid med RIO, sms-kampanje,
- Egenprodusert brosjyre om valget for å oppfordre folk til å bruke stemmeretten sin.
- Utgitt hefte om innvandrere og frivillighet
- Planlegging og deltakelse i Lysvandringen.
- Sommerskolen - jobbet ut mot miljøer for å rekruttere barn til sommerskolen, hjelp til påmelding.
- Møte med somaliske kvinner på Bjørndal om barnevern/omskjæring og andre tema.
- Deltok under markeringen "Glem ikke", 10 år siden Benjamin Hermansen ble drept.
- Jobbet videre med kampanjen om kommunikasjon i samarbeid med AMK og en rekke andre aktører.
- Kontaktet bydelsoverlegen om møte vedr. innvandreres forhold til fastlegene, informasjon etc.



### Mer om Mangfoldsutvalget

Alle møter starter med en "glad-sak". Det fokuseres på gode historier som gjelder mangfoldet i bydelen.

Alle møter har åpen halvtime og er åpne for publikum.

Mangfoldsutvalget er en arena for medvirkning og deltakelse

Mangfoldsutvalget er en møteplass mellom det offentlige og innbyggerne i bydelen

Kompetansen til Mangfoldsutvalget er nyttig og kan utnyttes enda bedre enn i dag.

Deltakelsen på Sommerolen i bydelen har økt merkbart, blant annet med hjelp fra Mangfoldsutvalget.

Mediaverkstedet på Søndre Holmlia aktivitetshus har intervjuet og laget film om Mangfoldsutvalget

Økning i innvandreres valgdeltakelse, blant annet med sterk innsats fra utvalgets medlemmer

Mange bydeler og kommuner har brukt Mangfoldsutvalget som modell for opprettelse av egne utvalg/råd

Det bør være flere ungdomsrepresentanter i utvalget for at samarbeid og forståelse mellom foreldregenerasjonen og ungdom kan styrkes

Holmliaområdet har vært lite representert

Kompetansen til utvalget bør i større grad benyttes av bydelens virksomheter

Utvalget ønsker et større fokus på bydelspolitik og ønsker et nærmere samarbeid med bydelens politikere

Utvalget vil særlig jobbe videre med tema folkehelse, barn og oppvekst, foreldres rolle, barnevernets rolle/dialog, eldre innvandrere, muligheter for deltakelse og påvirkning i politiske fora, forbilder og inspirasjon som påvirker positivt m.m.

### **Økonomi**

Mangfoldsutvalget er støttet økonomisk gjennom Oslo Sør-satsingen. Støtten går til medlemmenes godtgjørelse og noe aktiviteter. Godtgjørelsen ligger på kategori 3 i "Reglement for godtgjøring av folkevalgte verv i Oslo kommune", samme nivå som ungdomsrådet. Kr 551.- til medlemmer og 732.- for leder pr.møte.

### **Sammensetting av nytt utvalg**

Mangfoldsutvalget, i likhet med Ungdomsrådet, innhenter forslag fra ulike miljøer for å finne nye kandidater til utvalget. Mange er forespurt og flere har vist interesse, men det er likevel en utfordring å få medlemmer som vil binde seg for flere år og til faste møter. Mye av utvalgets arbeid foregår utenom faste møter, slik som gjennomføring av kampanjer, arrangementer, arbeid med materiell og lignende. Det er krevende, samt at det er svært lav godtgjørelse og mesteparten av arbeidet skjer på frivillig basis.

Kontinuitet i arbeidet oppfattes som viktig, samtidig må nye mennesker inn for å tilføre nye ideer og tanker. Særlig ønskes flere unge mennesker som er vokst opp i Norge og som har erfaringer fra ulike kulturer og miljøer. På den måten blir utvalgets kompetanse enda sterkere.

Det skal være en fordeling av kvinner og menn, helst flere ungdommer, de ulike del-bydelene skal være representert, samt skal ulike fagbakgrunner og erfaringer, miljøer, religioner og land-bakgrunn være representert.

De fleste nåværende medlemmer av utvalget ønsker å fortsette i utvalget. Det er i tillegg ønskelig med tre nye medlemmer og to nye vara i utvalget som skal arbeide frem til 2015.

Foruten å ha forespurt i egne miljøer/lokalmiljøer, er personer forespurt når utvalget har stått på stand på ulike steder, gjennom skolenes FAU, gjennom utvalgets facebookgruppe og andre steder.

Arbeidet med å innhente nye navn startet høsten 2010, uten resultat. Arbeidet ble tatt opp igjen sommeren 2011 i forbindelse med valgkampen.

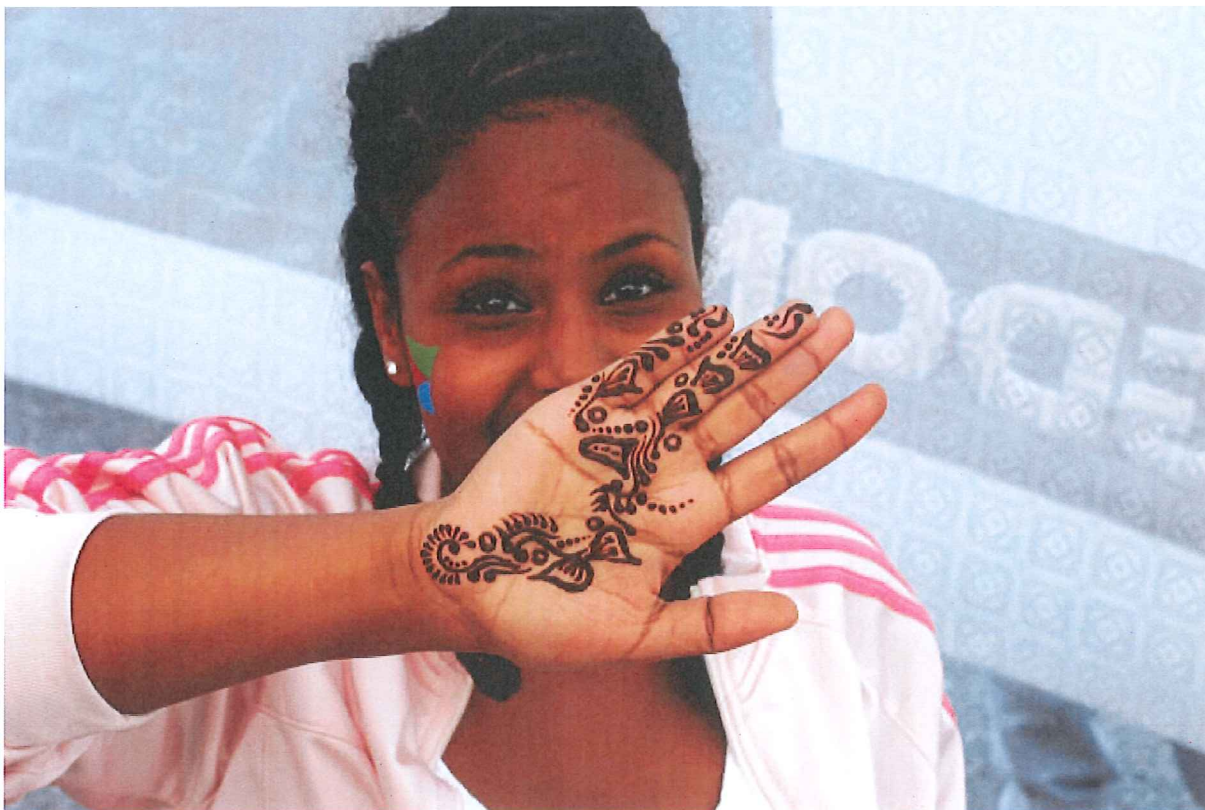
Listen over forslag ble ikke godkjent av AU og et nytt forslag legges frem for BU i mars 2012.

Ny BU-sak vil inneholde forslag fra politikere, administrasjonen, fra Søndre Nordstrand innvandrerforeningen, utvalgets medlemmer og fra andre einnbyggere.



## VEDLEGG

1. Brev til BU vedr. innvandrere og valg
2. Invitasjon til møter høsten 2011
3. Evaluering av Mangfoldsutvalget gjort av NIBR i forbindelse med evaluering av medvirkning i Bydel Søndre Nordstrand
4. Sak til BU om Mangfoldsutvalget 2012-2015
6. Mangfoldsutvalgets mandat
7. Publikasjoner



## 1)

**Til BU (ble også trykket i Nordstrand Blad)**

### **Mangfoldet i kommunevalget**

*av Mangfoldsutvalget i Bydel Søndre Nordstrand*

*I forbindelse med årets kommunevalg er det et mål for Mangfoldsutvalget at valgdeltakelsen i bydelen vår styrkes. Særlig er det et ønske at beboere med innvandrerbakgrunn blir bevisst og tar i bruk sin rett til å delta i valget. Mangfoldsutvalget vil derfor ta ulike initiativ frem mot valget for å styrke valgdeltakelsen i vår bydel.*

*Mangfoldutvalget i Bydel Søndre Nordstrand oppfordrer likeså de politiske partiene til å oppmuntre innvandrerbeboere til valgdeltakelse. Dette ved å fokusere på saker som i stor grad angår og engasjerer innvandrere, og invitere til debatt hvor denne beboergruppen kommer til orde.*

*Vi er en bydel med mange innbyggere fra hele verden. Det er viktig at store beboergrupper ikke settes på sidelinjen, men aktivt deltar i samfunnsutviklingen. I Danmark oppleves det at valgdeltakelsen blant innvandrere og deres etterkommer synker drastisk. I perioden 1997 til 2009 sank valgdeltakelsen med 11 % blant velgere med innvandrerbakgrunn i København, og hele 17% i Århus. Dette forklares med at opplevelsen av tilhørighet i landet avtar, at politikerne ikke angår dem og at sakene ikke engasjerer. Dette er en utvikling vi må unngå i Norge. Vi ser det som særlig viktig at våre lokale politikere tar ansvar for en sterkere deltakelse og engasjement.*

***Ved kommune- og fylkestingsvalg har utenlandske statsborgere med minst tre års botid i Norge rett til å stemme.***

*Ved kommune- og fylkesvalget i 2007 var valgdeltakelsen blant innvandrere langt lavere enn blant gjennomsnittet i befolkningen. Det var små endringer i valgdeltakelsen sammenlignet med valgene i 2003 og 1999.*

- 40 % av innvandrerne som var norske statsborgere, og 36% av innvandrerne som var utenlandske statsborgere med stemmerett, stemte i 2007. Valgdeltakelsen i hele befolkningen var på 62%.
- Valgdeltakelsen varierte med innvandrernes landbakgrunn. Innvandrere fra Øst-Europa pekte seg ut med særlig lav valgdeltakelse.
- Innvandrerkvinner hadde noe høyere valgdeltakelse enn menn med innvandrerbakgrunn. Eldre hadde høyere deltakelse enn yngre og de med lengst botid deltok mest.

*(I følge tall fra SSB)*

*Tall fra SSB forteller også:*

- Somaliske ungdommer (18-21 år) hadde om lag like høy valgdeltakelse om ungdom for øvrig. (52% mot 55%).

- *Kvinner fra Pakistan bruker stemmeretten sin mer enn vietnamesiske kvinner, tross for langt lavere deltakelse i arbeidslivet.*
- *Kvinner fra Sri Lanka hadde en valgdeltakelse på 69%, kun 9% lavere enn kvinner i befolkningen i alt.*
- *Velgere med opprinnelse fra Balkan har desidert den laveste valgdeltakelsen, til tross for høy deltakelse i samfunnet for øvrig,*
- *Pakistanere øst og sør i Oslo har høy valgdeltakelse i forhold til andre steder i landet.*
- *Valgdeltakelsen var 4 % høyere for innvandrerkvinner enn for innvandrer menn.*

*Valgdeltakelse er frivillig. Det er likevel et mål for norske myndigheter at personer med innvandrerbakgrunn skal øke sin deltakelse ved både lokalvalg og stortingsvalg.*

*Mangfoldsutvalget vil delta på ulike arrangementer og på lokale møter for å oppmuntre til valgdeltakelse og vil også arrangere møter mellom beboer og politikere for å skape dialog og debatt. Vi oppfordrer bydelens politikere til å støtte opp om saker som angår mangfoldet i vår bydel, samt gjøre egne valglister og politikk like mangfoldig og flerkulturell som det bydelen vår er. Vi ser frem til et godt samarbeid!*

*Mangfoldsutvalget i Bydel Søndre Nordstrand,*

*Sarah Kasay*

*Aziz Rehman*

*Rajinder Kaur*

*Mohamed Adan*

*Stephen Karanja*

*Susan Melsom*

*Elvis C. Nwosu*

*Sivashanthi Satchi*

*Istralin Mohamed Issak*

*Nimet Kilinc*

*Edith Stylo*

Oslo, 27.10, 20

2)

Til BU

**Invitasjon til møter i Mangfoldsutvalget**

Mangfoldsutvalget har siden oppstarten invitert mange av bydelens virksomheter inn i møtene sine for diskusjoner og for å lære mer om ulike tema.

Denne høsten står fortsatt flere tema på dagsorden. Dette er "eksklusive" forelesinger for utvalgets medlemmer, og vi vil derfor invitere BU med på disse samlingene slik at vi får felles informasjon om viktige tema. Det er mange tema som er tatt opp og blitt jobbet med, som helseutfordringer, barnevern, valg m.m. De neste ukene står disse temaene for tur:

**Tirsdag 1. november kl 17.00:**

**Sted: Familiesenteret**

**Politiet v/ John Vee, Manglerud kommer og forteller om situasjonen i bydelen. Om kriminalitet, ungdom- hva er det reelle bildet, og hva tror vi som innbyggere at det er?**

**Hva kan vi som foreldre og beboere gjøre for å trygge oppveksten for våre barn og skape trygghet i lokalmiljøet?**

**Tirsdag 15. november kl 17.00:**

**Sted: Familiesenteret**

**Skole v/ Mette Gaarder fra Utdanningsetaten og rektor på Lofsrud skole:**

**Hvordan er skolesituasjonen i bydelen? Hva er den største utfordringen og hvor går det bra? Hva kan vi som foreldre gjøre bedre? Hvilke rolle kan Mangfoldsutvalget ha?**

**Dato: (foreløpig dato: 20 desember)**

**Barnehagens rolle i språkopplæring. Hvordan lærer barna våre språk og hvordan gjøres de klare for skolehverdagen? Hva er gratis kjernetid? V/ Inger Kjelsrud, Enhet Barnehager.**

**Vi ber om tilbakemelding vedr. hvem som kommer, pga av servering.**

**Vennlig hilsen**

**Aziz Rehman, fungerende leder i Mangfoldsutvalget, Bydel Søndre Nordstrand**

**mangfoldsutvalget@bsn.oslo.kommune.no**

### 3)

#### **Evaluering av medvirkningsprosesser i Bydel Søndre Nordstrand: NIBR 2011**

#### **Utviklingen av Søndre Nordstrand.**

##### **Kopi av kapittel 3.1 Mangfoldsutvalget**

Ett av de tiltakene som er igangsatt for direkte og indirekte å skape engasjement, deltakelse og medvirkning, er opprettelsen av et eget Mangfoldsutvalg. Utvalget skal i følge mandatet jobbe med dialog, mobilisering, deltakelse og medvirkning:

- arbeide for å styrke minoritetsbefolkningens mulighet til medbestemmelse gjennom deltakelse i nærmiljøet, foreningslivet, politikk med mer
- arbeide for å skape dialog og bringe bydelens beboere nærmere hverandre
- være et rådgivende organ for politikere, administrasjon og andre interesserte i bydelen
- behandle saker som angår lokalbefolkningen, enten det er beboere, politiske og administrative organer i bydelen, eller utvalget selv som har tatt initiativet
- drive informasjonsvirksomhet og utadrettet virksomhet mot beboere for å nå målene
- arrangere minst to årlige, åpne samlinger der relevante tema tas opp

Det er også slik at de kan be om møte med lokale politikere og administrasjon i bydelen for å diskutere aktuelle saker.

Utvalget har nå fungert i 2 år, det er oppnevnt politisk av Bydelsutvalget og består av 9 medlemmer 8+ 3 vara, fordelt på kjønn, etniske og nasjonale grupper, boområder i bydelen og ut fra hva slags bakgrunn og fagfelt de har. Mangfoldsutvalget arbeider i tett relasjon mot andre nettverk og foreninger, ved både å støtte opp om saker og ved å bidra til mobilisering.

Nedenfor presenterer vi de viktigste sakene som utvalget har jobbet med eller har på dagsorden for det videre arbeidet. Et kjennetegn ved saksfeltet er at enkeltsakene tjener flere formål, og at en både må se på den egenverdi, effekt og bieffekt de har i forhold til de målene som ligger i utvalgets mandat. Når et arrangement eller tiltak øker dialog og bringer beboerne nærmere hverandre, kan dette samtidig ha den bieffekt at grunnlaget legges for mobilisering rundt områdeutviklende saker.

##### **Barn og ungdoms oppvekstmiljø**

Barn og ungdoms oppvekstmiljø er et viktig felt: ” Vi har vært fokusert på barn og oppvekst i bydelen, spesielt når det gjelder idrett, helse og miljø”. Utvalget er i jevnlig kontakt med idrettlagene og drøfter utfordringer rundt det sosiale miljøet og økt foreldre-engasjement. Også på dette feltet forteller de at det er en del misforståelser og at det derfor er viktig å anvende ulike kommunikasjonsmetoder, ikke bare skriftlige. De sier også at mange innvandrere ikke er vant med den norske formen for foreldre-engasjement, i frivillige lag og foreninger som i skole. De har også jobbet med å få foreldre til å

gå natteravn. Å styrke innvandrereforeldres engasjement er av de sakene utvalget sier de vil jobbe aktivt med fremover. Et annet tiltak som Mangfoldsutvalget samarbeider med er Familiesenteret, som de også låner møtelokaler av. På Familiesenteret er det gjennomført opplegg med foreldreveiledning og informasjon om medvirkning som utvalget støtter opp om.

Utvalget støtter også senteret i deres arbeid med å drive lavterskeltilbud ut mot minoriteter.

Utdannings spørsmål er et viktig felt for utvalget, og de har bant annet jobbet med drop-out-problematikken sammen med Utdanningsetaten. Enkeltsaker har for eksempel vært at de inviterte ansatte fra Brannredningstjenesten for å få vite om hvordan ungdommer fra innvandremiljø kan søke og hva de gjør. De fremhever at Oslo Sør-satsingsmildene har vært veldig bra for å få etablert aktiviteter for barn og unge som svømming, fysisk trening, sommerskole og ferieaktiviteter, og er også opptatt av at Bydelen og organisasjoner skaffer sommerjobb til ungdom. Søndre Nordstrand Innvandrerforening arbeider blant annet med å skaffe ungdom sommerjobb.

Folkehelse generelt og kvinnehelse spesielt

Ett av bydelens andre innsatsområder er folkehelse, som også Mangfoldsutvalget støtter opp om. De arrangerer eller støtter aktiviteter som trekker folk og er viktige sosiale møteplasser, og der fysisk helse og aktivitet er del av hele opplegget. Dette er eksempel på tiltak som tjener flere formål. På Familiesenteret er det arrangert livsstilskurs med fysioterapi og ernæringskunnskap. På Bjørndal er det en kvinnegruppe på helsestasjonen der de både gis informasjon om tema som kvinnehelse og der de har aktiviteter som svømming, aerobic, pilates og magedans.

### **Eldresaker og isolasjon**

Eldres vilkår står også på dagsorden i utvalget. Det begynner å bli en del eldre innvandrere i bydelen, og mange av dem sitter mye hjemme. En del er svake i norsk og trenger å møte folk som de kan snakke med på eget morsmål. Eldresentre i nærmiljøene er imidlertid mangelvare, og utvalget påpeker at eldre kvier seg når de for eksempel må reise med 2 busser for å komme til senteret på Prinsdal. Hjemmeisolasjon er for øvrig et problem som utvalget vil jobbe med fremover: dette finner de blant en del kvinner som er dårlige i norsk, har liten utdanning, er ikke yrkesaktive, har mange barn og dårlig råd. De understreker hvor viktig det er for disse å ha møteplasser der de kan komme å snakke – og få informasjon – og at dette må typisk ha et lavterskel-preg.

### **Barnevernsinformasjon**

Informasjon om barnevernet er et annet eksempel på et felt der tillit og kommunikasjon er påkrevd. Mangfoldsutvalget forteller at de hentet en fagperson utenfra og hadde åpent møte på Mortensrud skole i samarbeid med innvandrerforeningen, der også Familiesenteret deltok. ”Jobbet med barnevernet om hvorfor det er så mange barnevernssaker i denne bydelen”, sier de. Det fremheves at også dette dreier seg om kulturelle forskjeller fordi noen kommer fra en kultur med en annen oppdragelseskultur og andre oppfatninger om forelderrollen og relasjonen barn-foreldre. Ikke desto mindre er

det bekymringsfullt med antallet saker. For hver sak spres dessuten forestillinger om barnevernet seg, mange av dem negative, som når det er omsorgsoverdragelse. Som Mangfoldsutvalget påpeker: dette er vanskelig begge veier. De har drøftet dette tema grundig og sier at en del av sakene kunne vært løst om det fantes en meglingsinstans som kunne tre inn i 'første fase' og funnet løsninger. En av dem sier at dette også kunne bidratt til å redusere det store budsjettet (og underskuddet). De har også tatt det opp med barnevernet. Fremdeles er saken på dagsorden og de prøver å finne ut av hvilken strategi de skal velge. Utvalget har som mål å være en drivkraft i dialogarbeidet med barnevernet, BU-leder og familiesenteret.

Ambulansesaken er et eksempel på en utfordring som dreier seg om kommunikasjon og tillit, samt betydningen av ikke bare å basere seg på skriftlig informasjon. "Jobbet med ambulansetjenesten etter saken i byen", sier de med henvisning til konflikten som hadde oppstått med en innvandrerfamilie vedr. kommunikasjon med tjenesten. I samarbeid med Ullevål sykehus skaffet Mangfoldsutvalget en ambulanse til Holmlidagene. Der var det en tyrker som jobbet i ambulansetjenesten som fortalte om hva man skal si og informere om når det er nødvendig å tilkalle ambulanse. Hensikten var å bedre kommunikasjon og samspill med innvandrere, og at dette skulle 'gå begge veier' ved at de også fortalte om sin forståelse. Samtidig ble det delt ut et ark med viktig informasjon. Dette var et vellykket tiltak som bygget ned skepsisen blant innvandrere; de fikk forståelig informasjon, kunne spørre og avklare misforståelser, samt se på utstyret i ambulansen.

Legetjenester er også gjenstand for utvalgets oppmerksomhet: det har vært en del situasjoner med kommunikasjonsproblemer og misforståelser, noe som har negative konsekvenser for tillit til helsevesenet. Utvalget kontaktet bydelens overlege for å bidra til å oppklare misforståelser.

### **Sosiale arrangementer, opplevelser og samhold**

Generelt er det viktig å gjøre Mangfoldsutvalget som et nytt organ kjent for beboere. De må kunne vise til resultater og vil fortsette å markedsføre utvalget. Gjennom aksjoner og enkelttiltak har de vært synlige i bydelen, også helt konkret på stand på kjøpesenter og på bydelsdager. Samtidig har de engasjert seg for arrangementer som kan bidra til at folk får gode opplevelser, blir bedre kjent og at en slik styrker samholdet i bydelen. Både trivselsfremmende tiltak og oppslutning om symboltunge tilstelninger anser de som viktige. Eksempel på det første er lysvandring langs Ljabruelva fra Holmlia til Hvervenbukta sist høst, arrangert sammen med Oslo Sørsatsingen, med stor oppslutning om vandring med opplevelser underveis i form av musikk, eventyr og tablåer. Eksempler på det siste er Mangfoldsutvalgets deltakelse i markering av 10-årsdagen for Benjaminsaken med et stort fakkelstog i Oslo, eller da utvalget stilte som støttegruppe for to beboere som deltok i den NRKoverførte debatten om papirløse som ble arrangert på Litteraturhuset i vinter. Begge arrangementene beskrives av utvalget som veldig fine opplevelser med stor symbolsk betydning. Engasjement, mobilisering og valgdeltakelse

En av de klart vellykkede sakene som Mangfoldsutvalget har jobbet med er mobilisering for å øke innvandreres valgdeltakelse.

Utvalget ble etablert våren 2009, og høsten samme år var det Stortingsvalg. Sammen med Rådet for innvandrersorganisasjoner jobbet de på flere plan med å spre informasjon og oppfordre til deltakelse: fra å snakke med folk i sine respektive nettverk og på arbeidsplassene, dele ut informasjon på kjøpesenter og på Bjørndaldagene og til slutt: en sms-aksjon på valgdagen med oppfordring om å bruke stemmeretten. Det nyttet: "Vi fikk til økt valgdeltakelse blant den flerkulturelle befolkningen". Utvalgsmedlemmene fremholder at denne aksjonen er ledd i det å styrke demokratiske prosesser i en videre forstand, og sier at de vil "Vise at ved deltakelse i samfunnet har man muligheten til å påvirke, endre etc. ". Når det kommende høst er kommunevalg står det å engasjere og mobilisere befolkningen klart på dagsorden.



4)



*Oslo kommune  
Bydel Søndre Nordstrand  
Bydelsadministrasjonen*

**SAKSFRAMLEGG**

**Sakstittel:**

***Mangfoldsutvalget 2011 - 2015***

---

<i>Saken behandles i:</i>	<i>Motedato:</i>	<i>Utvalgssaksnr.:</i>
<i>Arbeidsutvalget</i>	<i>08.12.2011</i>	
<i>Bydelsutvalget</i>	<i>15.12.2011</i>	

**Saksbeh:** *Inger Aguilar*

**Arkivkode:**

**Saksmappe:** *2011/843*

---

### **Utredning**

#### **Problemstilling**

*I 2009 opprettet Bydelsutvalget Mangfoldsutvalget Søndre Nordstrand, som det første i sitt slag i Norge. Senere har flere kommuner og bydeler oppnevnt lignende utvalg.*

*Mangfoldsutvalget i Bydel Søndre Nordstrand skal jobbe for å:*

1. styrke minoritetsbefolkningens deltakelse i nærmiljø, foreningsliv og politikk

2. styrke minoritetsbefolkningens muligheter til medbestemmelse
3. skape dialog og bringe beboerne nærmere hverandre.

*Utvalget består av ni medlemmer og tre varamedlemmer. I BU-sak fra 12.03.2009 heter det: "Funksjonsperioden foreslås å følge kommunestyret." Bydelsdirektøren legger frem forslag til ny sammensetning av Mangfoldsutvalget 2011-2015.*

## **2. Mangfoldsutvalget**

*Mangfoldsutvalget består av personer fra de fire del-bydelene, medlemmene har ulik fagbakgrunn og ulik nasjonal bakgrunn. De har stort nettverk og når frem i ulike miljøer. De har i perioden utarbeidet mandat og rutiner for arbeidet i gruppen. Utvalget møtes hver måned og har brukt mye tid på å innhente informasjon om bydelen og ulike virksomheter slik at de kan bistå med god informasjon ut i sine miljøer. Mangfoldsutvalget har jobbet sterkt opp mot å øke valgdeltakelsen både før Stortingsvalget i 2009 og Kommunevalget i 2011. De har gitt ut informasjonsmateriell om frivillighet og deltakelse og tatt initiativ til arrangementer, deltatt på seminarer og konferanser m.m. Utvalget har invitert en rekke ressurspersoner til møtene for å diskutere og komme i dialog. Virksomheter som barnevernet, politi og Utdanningsetaten har deltatt på møter med utvalget.*

## **3. Medlemmer i Mangfoldsutvalget**

*For ikke å bytte ut alle medlemmer og for å videreføre kompetanse og erfaringer ønsker utvalget å beholde de mest aktive medlemmene. 7 av 12 representanter ønsker å fortsette i utvalget. To nye medlemmer og tre varamedlemmer skal velges for en ny periode. Det legges vekt på at ungdom representert i utvalget og at sammensetningen ellers er spredt mellom del-bydeler, fagområder, kjønn og opprinnelse.*

*Bydelsdirektørens forslag til sammensetning av Mangfoldsutvalget i Søndre Nordstrand i perioden 2011 til 2015 er:*

<i>Navn</i>	<i>Bosted</i>	<i>Opprinnelse</i>	<i>Fagområde</i>		<i>Kjønn</i>
<i>1) Aziz Rehman, (forslag: leder)</i>	<i>Mortensrud</i>	<i>Pakistan</i>	<i>Jobber med regnskap i Oslo kommune, leder Søndre Nordstrand Innvandrerforening. Skole/oppvekst</i>	<i>Fortsetter, forslag: leder</i>	<i>M</i>
<i>2) Nimet Kilinc</i>	<i>Mortensrud</i>	<i>Tyrkia</i>	<i>Jobber på Mortensrud skole. FAU/skole/oppvekst</i>	<i>Fortsetter, forslag: nestleder</i>	<i>K</i>
<i>3) Mohammed Adan</i>	<i>Bjørndal</i>	<i>Somalia</i>	<i>IT-konsulent, bred erfaring i lokalt engasjement,</i>	<i>Fortsetter</i>	<i>M</i>

			<i>oppvekst, idrett</i>		
4) <i>Susan Choy Leng Melsom</i>	<i>Bjørndal</i>	<i>Malaysia</i>	<i>Sykepleier, Bydel Søndre Nordstrand. Stort frivillig engasjement</i>	<i>Fortsetter</i>	<i>K</i>
5) <i>Elvis Chi Nwosu</i>	<i>Holmlia</i>	<i>Nigeria</i>	<i>Ungdomsarbeid, fagforeningsarbeid, politiker</i>	<i>Fortsetter</i>	<i>M</i>
6) <i>Rajinder Kaur</i>	<i>Bjørndal</i>	<i>India</i>	<i>Helsesøster, Bydel Søndre Nordstrand, opptatt av forebyggende helse.</i>	<i>Fortsetter</i>	<i>K</i>
7) <i>Nargis Jan</i>	<i>Mortensrud</i>	<i>Pakistan</i>	<i>Økonomi/Ledelse/IT. Opptatt av barn og unge i lokalmiljøet</i>	<i>NY</i>	<i>K</i>
8) <i>Arham Butt</i>	<i>Holmlia</i>	<i>Pakistan</i>	<i>Ungdomsrepresentant, student, frivillig engasjement</i>	<i>NY</i>	<i>M</i>
9) <i>Mirjeta Emini (forslag: nestleder)</i>	<i>Holmlia</i>	<i>Makedonia</i>	<i>Ungdomsrepresentant,  Regionkonsulent i IOGT, opptatt av frivillighet og mangfoldet i lokal miljøet</i>	<i>NY</i>	<i>K</i>
10) <i>Istralin Mohammed Issak</i>	<i>Mortensrud</i>	<i>Somalia</i>	<i>Apotektekniker, arbeider på sykehjem- Oppvekst/levetår</i>	<i>Fortsetter</i>	<i>K</i>
11) <i>Kasem Youssef</i>	<i>Holmlia</i>	<i>Libanon</i>	<i>Ungdomsrepresentant,  Elektrikerlæring, frivillig i ulike organisasjoner</i>	<i>NY vara</i>	<i>M</i>
12) <i>Navn ettersendes</i>	<i>Bjørndal</i>	<i>Somalia</i>	<i>Ungdomsrepresentant</i>	<i>NY vara</i>	<i>K</i>

Representantene som går ut av utvalget er: Sara Kahsay, Stephen Karanja, Sivashanhy Satci, Edith Stylo, Mohammed Alkafaji.

#### **4. Anbefalinger**

*Bydelsdirektøren anbefaler at BU vedtar følgende forslag til sammensettingen av Mangfoldsutvalget i perioden 2011-2015:*

*Aziz Rehman, leder*

*Mirjeta Emini, nestleder*

#### **Medlemmer:**

*Nimet Kilinc*

*Mohammed Adan*

*Susan Choy Leng Melsom*

*Elvis Chi Nwosu*

*Rajinder Kaur*

*Arham Butt*

*Nargis Jan*

#### **Vara:**

*Istralin Mohammed Issak*

*Kasem Youssef*

*Navn ettersendes*

*Bydel Søndre Nordstrand,*

*Jan Hagen*

*Bydelsdirektør*

## 5)

### **MANDAT**

#### ***Mangfoldsutvalget, Søndre Nordstrand (MSN)***

- 1. Utvalget skal arbeide for å styrke minoritetsbefolkningens muligheter til medbestemmelse gjennom deltakelse i nærmiljøarbeid, foreningsliv, politikk med mer.*
- 2. Utvalget skal arbeide for å skape dialog og bringe bydelens beboere nærmere hverandre*
- 3. Utvalget skal være et rådgivende organ for politikere, administrasjonen og andre interesserte i bydelen.*
- 4. Utvalget skal behandle saker som angår befolkningen i Bydel Søndre Nordstrand. Sakene kan legges frem for utvalget fra politikere, administrasjonen eller andre interesserte. Utvalget kan ta opp saker på eget initiativ.*
- 5. Utvalget skal drive informasjonsvirksomhet og utadrettet virksomhet mot bydelens beboere for å nå målene.*
- 6. Utvalget skal arrangere minst to årlige, åpne samlinger som tar for seg temaer som er relevante for bydelens beboere.*
- 7. Utvalgets leder eller minst 1/3 av medlemmene kan be om møte med lokale politikere og administrasjonen i bydelen for å diskutere aktuelle saker.*
- 8. Utvalget oppnevnes av BU for en prøveperiode på ett år. Leder utnevnes av BU. Leder og nestleder skal være kjønnsfordelt. Utvalget skal bestå av minst 40 % fra hvert kjønn.*
- 9. Utvalget skal bestå av minst 6- og inntil 9 medlemmer og 3 varamedlemmer. Utvalget skal på en best mulig måte gjenspeile den minoritetsetniske sammensetningen fra ulike områder i bydelen. De større gruppene bør i størst mulig grad representeres i utvalget.*
- 10. Utvalget skal avvikle minst fire møter årlig. I tillegg skal utvalget arrangere møter og aktiviteter som fremmer dialog og fellesskap i bydelen.*

*11. Utvalget skal holde sitt aktivitetsnivå innefor tildelte økonomiske rammer*

6)

**Publikasjoner fra Mangfoldsutvalget:**

1. Plakat ( i samarbeid med Oslo Sør-satsingen)
2. Flyer om Mangfoldsutvalget
3. Hefte om frivillighet i forbindelse med Frivillighetsåret 2011
4. Flyer til kommunevalget 2011, innvandrere oppfordres til å delta i valget

KLEMETSrud - ROSENHOLM - SETERBRÅTEN -

HOLMLIA - HAUKETO - BJØRNDAL - PRINSDAL - LJANSKOLLEN -

TOPPÅSEN - ASBRÅTEN -

# BYDEL SØNDRE NORDSTRAND -et sted for alle!



HER ER DET FINT Å BO!



HERE IS A GOOD PLACE TO LIVE (engelsk)



TÄÄLLÄ ON HYVÄ ASUA! (finsk)



Aquí es bueno vivir! (spansk)



Meshaan waa meel fiican oo la dego! (somalisk)



HIER LÄSST SICH ECHT GUT LEBEN! (tysk)



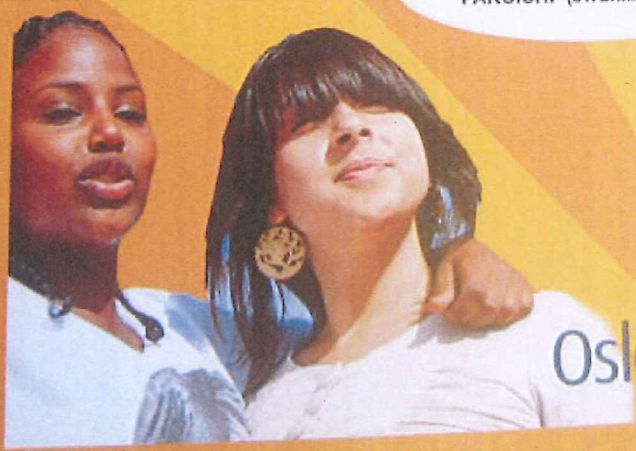
یہ رہنے کی بہت اچھی جگہ ہے (Urdu)



HAPA DIPO MAHARI PAZURI PAKUISHI (swahili)



TUTAJ SWIETNIE SIE MIESZKA! (polsk)



## Oslo Sør-satsingen

- LERDAL - RUGDEBERGET - BRENNÅ - GJERSRUDTJERNE





# JEG ER MED!

- OM FRIVILLIGHET OG DELTAKELSE  
I BYDEL SØNDRE NORDSTRAND

Frivillighet

Engasjement

dedicacion

Involvement / engagement

Participation

المشاركة

عزم

Tham gia

پر طور رضا کارانہ

Co-operation / contribution

Engagement

Participation التطوع

Tình nguyện

Volontariat

contribuir

شرکت

اهلیت

Medvirkning

voluntariedad

التأثير

Voluntariness

التفاعل

Utgitt av

Mangfoldsutvalget  
Bydel Søndre Nordstrand

Deltakelse

MANGFOLDSUTVALGET

- for å styrke deltakelse og medbestemmelse

# KOMMUNE- OG BYDELSVALGET 2011

DET ER VÅRT VALG!



Alle stemmer teller!